

東華通訊 2024

TUNG WAH NEWS



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



籌募活動 FUND RAISING ACTIVITY 7.12

歡樂滿東華2024 Tung Wah Charity Gala 2024

「歡樂滿東華」是東華三院年度大型籌募項目，為本院醫療衛生、教育及社會服務籌募拓展經費。本年度主題為「廣明德慧 善澤香江 踏入155周年」，而電視籌款晚會已於2024年12月7日在無線電視廣播城舉行，當晚邀得民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士擔任主禮嘉賓，並於無線電視翡翠台直播。全賴各界善長鼎力支持，是次活動為本院籌得138,888,888港元善款，讓更多有需要人士受惠。東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

“Tung Wah Charity Gala” is our annual signature event aimed to raise funds for the development of TWGHs’ medical and health, education and community services. This year, under the theme of “Advocating Virtues and Spreading Benevolence in Hong Kong, Towards 155th Anniversary”, the TV Charity Show was held on 7 December 2024 at TVB City. Broadcast live on TVB Jade, the Show was officiated by the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs. Thanks to the unfailing support from donors and the wider public, a total amount of HK\$138,888,888 was raised for the benefit of people in need. All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. No administrative costs will be deducted from the donations of the public to ensure all public donations go directly to our services.

前奏籌款活動 Lead-in Fund-raising Activities

活動名稱 Name of Event	舉行日期 Event Dates
觀瀾湖高爾夫球慈善賽 Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club	2024年10月25日至26日 25 – 26 October 2024
社會服務單位義賣籌款 Charity Sales at TWGHs Community Services Centres	2024年10月31日至11月6日 31 October – 6 November 2024
義載籌款日 Charity Rides	2024年11月1日 1 November 2024
屋邨及屋苑籌款活動 Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities	2024年11月9日及10日、16日及17日 9 & 10, 16 & 17 November 2024
「愛東華·捐診金」中醫籌款日 Charity Chinese Medicine Consultation Day	2024年11月11日 11 November 2024



鄧明慧主席（左十）與主禮嘉賓民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士（左十一）及其他董事局成員一同主持亮燈儀式。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 10), the Chairman, officiated at the Lighting Ceremony along with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (left 11), Secretary for Home and Youth Affairs, and other Board Members.



鄧明慧主席（前排左）、前任顧問局成員暨丙子年主席呂禮章太平紳士（後排右二）及拔萃男書院舊生樂隊，聯同歌手曾比特（前排右）攜手獻唱，首度公演東華三院新歌《源遠的歌》。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, left), the Chairman, Mr. LUI Lai Cheung, Frederick, JP (back row, right 2), former Advisory Board Member cum Chairman 1996/1997 and the Alumni Band of Diocesan Boys' School, as well as the singer, MIKE TSANG (front row, right), sang the new theme song of TWGHs together for the first time.



一眾演藝紅星為電視晚會傾力演出。
Singers and artists gave superb performances at the TV Charity Show.



民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士（中）在東華三院鄧明慧主席（左）的陪同下，代表東華三院接受包玉星基金所捐贈的2,000萬元捐款支票，並由黎耀祥先生（右）代表致送支票。
Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), the Chairman, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (centre), Secretary for Home and Youth Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque of HK\$20,000,000 from Chi-Li Pao Foundation, presented by Mr. LAI Yiu Cheung, Wayne (right).



民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士（左）代表東華三院接受由鄧明慧主席（右）致送的善款支票。
The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (left), Secretary for Home and Youth Affairs, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right), the Chairman.



為答謝支持「歡樂滿東華2024」的團體，東華三院董事局將於2025年1月8日舉行頒獎晚會。有關屋邨、屋苑及義載籌款比賽的主要獎項臚列如下：
A Prize Presentation Dinner will be held on 8 January 2025 to express our gratitude towards all units in support of “Tung Wah Charity Gala 2024”. Winners of the public and private housing estates and charity rides fundraising competitions are listed below:

東華盃（屋邨） Tung Wah Cup (Public Housing)	田灣邨 Tin Wan Estate
東華盃（屋苑） Tung Wah Cup (Private Housing)	香港仔中心 Aberdeen Centre
屋邨冠軍 Public Housing Champion	田灣邨 Tin Wan Estate
屋邨亞軍 Public Housing 1st Runner-up	華富邨 Wah Fu Estate
屋邨季軍 Public Housing 2nd Runner-up	東頭(二)邨 Tung Tau (II) Estate
屋苑冠軍 Private Housing Champion	香港仔中心 Aberdeen Centre
屋苑亞軍 Private Housing 1st Runner-up	廣林苑 Kwong Lam Court
屋苑季軍 Private Housing 2nd Runner-up	慈愛苑一二期 Tsz Oi Court Stage I & II
最高籌款小巴團體 Highest Fund-raising Minibus Group	綠色專線小巴總商會 G.M.B. Maxicab Operators General Association Ltd.
的士團體冠軍 Taxi Group Champion	香港的士商會有限公司 Hong Kong Taxi Owners' Association Ltd.
非專線小巴團體冠軍 Public Light Bus Group Champion	香港公共小巴車主司機協進總會 H. K. Public Light Bus Owner & Driver Association

董事局成員在熱線中心與義工們留影。
The Board Members took a photo with volunteers at the donation hotline centre.



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.



服務焦點 SERVICE FOCUS 17.12

東華三院中學 聯校畢業典禮2023/2024 TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day 2023/2024

該活動邀得保安局局長鄧炳強GBS, PDSM太平紳士蒞臨主禮。鄧明慧主席感謝各屬校校長及老師多年來悉心栽培學生，並寄語同學能發揮東華三院的慈善精神，積極回饋社會。

The Speech Day was officiated by the Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security. At the ceremony, Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, expressed her gratitude to the principals and teachers for their dedication to nurturing students over the years, as she hoped that the students would live up to the philanthropic spirit of TWGHs and make positive contribution to the society.



本院主席兼名譽校監鄧明慧女士（左四）陪同保安局局長鄧炳強GBS, PDSM太平紳士（左三）頒發畢業證書予畢業學生代表。Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 4), TWGHs Chairman cum Honorary School Supervisor, the Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP (left 3), Secretary for Security, presented graduation certificates to graduating students.



服務焦點 SERVICE FOCUS 20.12

環境及生態局常任秘書長 到訪方樹泉社會服務大樓 Permanent Secretary for Environment and Ecology Visited TWGHs Fong Shu Chuen Social Service Building

環境及生態局常任秘書長（環境）謝小華太平紳士（左三）在本院副主席暨社會服務委員會主任委員伍怡先生（右四）及行政總監蘇祐安先生（右二）的陪同下，與香港電燈有限公司董事總經理鄭祖瀛先生（右三）及香港電燈有限公司客戶服務總經理蔡偉民先生（左一）一同參觀本院方樹泉社會服務大樓的節能升級設施，包括受惠於香港電燈有限公司加強版「節能共享資助計劃」的照明和空調系統。

Accompanied by Mr. Jonathan NG (right 4), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive, Ms. TSE Siu Wa, Janice, JP (left 3), Permanent Secretary for Environment and Ecology (Environment), visited alongside Mr. CHENG Cho Ying, Francis (right 3), Managing Director of The Hongkong Electric Co., Ltd., and Mr. CHOI Wai Man, Raymond (left 1), General Manager (Customer Services) of The Hongkong Electric Co., Ltd., the energy-saving upgrade facilities installed in TWGHs Fong Shu Chuen Social Service Building, including the lighting and air-conditioning systems sponsored by Hongkong Electric's enhanced "Energy-efficient Community Subsidy Programme".



環境及生態局常任秘書長（環境）謝小華太平紳士（右一）及香港電燈有限公司董事總經理鄭祖瀛先生（右二）向長者贈送環保福袋。
Ms. TSE Siu Wa, Janice, JP (right 1), Permanent Secretary for Environment and Ecology (Environment), and Mr. CHENG Cho Ying, Francis (right 2), Managing Director of The Hongkong Electric Co., Ltd. presented blessing bags to the elderly.

服務焦點 SERVICE FOCUS 10.12

勞福局局長與社福機構主席 參觀國家安全展覽廳 Secretary for Labour and Welfare and Social Welfare Organisations Chairpersons Visited the National Security Exhibition Gallery

是次活動由勞工及福利局、社會福利署及香港社福界心連心大行動合辦。勞福局局長孫玉菡太平紳士聯同逾100間社福機構的主席或管治委員會成員，參觀香港歷史博物館國家安全展覽廳，加強業界對維護國家安全的意識。

The event was jointly organised by the Labour and Welfare Bureau and the Social Welfare Department, along with the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action. The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, led the chairpersons and members of the governing committees of over a hundred social welfare organisations on a visit to the National Security Exhibition Gallery at the Hong Kong Museum of History, thereby enhancing the sector's awareness of safeguarding national security.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（右）與鄧明慧主席（左）一同參觀國家安全展覽廳。
The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right), Secretary for Labour and Welfare, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), the Chairman, visited the National Security Exhibition Gallery.



鄧明慧主席（右二）與香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士（左二）、社會福利署副署長（服務）黃國進先生（右一）合照。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, took a photo with Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (left 2), Vice Chairperson of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Head of Connecting Hearts Academy, and Mr. WONG Kwok Chun, Alex (right 1), Deputy Director of Social Welfare (Service), Social Welfare Department.

東華三院 黃大仙簽品哲理中心 世界紀錄碑銘揭幕儀式 World Record Inscription Unveiling Ceremony of TWGHs Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade

黃大仙簽品哲理中心現時設有161個解簽檔，獲世界紀錄協會認證為「世界上解簽檔最多的建築物」。為慶祝中華人民共和國成立75周年及黃大仙簽品哲理中心邁向35周年，本院特別將證書製成碑銘，並舉行世界紀錄碑銘揭幕儀式。碑銘將放置於中心內，供公眾欣賞。

Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade, which boasts as many as 161 fortune-telling stalls, has been certified by the World Record Association as "The Building with Largest Number of Soothsayers' Stalls in the world". In celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and the 35th Anniversary of the TWGHs Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade, TWGHs had the certificate inscribed on a plaque, followed by a World Record Inscription Unveiling Ceremony. The Inscription will be placed in the Arcade for public viewing.



在喬色園主席黎澤森先生（右）見證下，黃大仙民政事務專員胡鉅華太平紳士（左）將世界紀錄證書頒發予鄧明慧主席（中）。
In the presence of Mr. LAI Chak Sum (right), Chairman of Sik Sik Yuen, Mr. WU Kui Wah, Thomas, JP (left), District Officer (Wong Tai Sin), presented the world record certificate to Ms. TANG Ming Wai, Mandy (centre), the Chairman.



東華三院馬振玉紀念中學 30周年校慶暨鑑證實驗室開幕禮 30th Anniversary Celebration Ceremony cum Opening of Forensic Laboratory of TWGHs C.Y. Ma Memorial College

該校成立30年來，一直秉承東華三院「興學育才」的使命，近年亦透過不同的STEAM教育項目，培養學生的創新思維。馬振玉慈善基金主席馬漢寧博士太平紳士（中）代表基金向學校捐贈50萬元支票，以支持該校STEAM教育，並由本院主席兼名譽校監鄧明慧女士（右）陪同副主席兼校監何猷啟先生（左）代表接受。

Established 30 years ago, the school always adheres to the Group's mission to promote education and nurture the youngsters. In recent years, the school has also fostered students' innovative thinking through various STEAM education programmes. Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), Vice-Chairman cum School Supervisor, received on behalf of the school a donation cheque of HK\$500,000 from the CYMA Charity Fund, represented by Dr. MA Hon Ning, Albert, JP (centre), Chairman of the Fund, in support of the school's STEAM education.



一眾嘉賓主持鑑證實驗室開幕禮。
The guests officiated at the Kick-off Ceremony of the Forensic Laboratory.



東華三院吳祥川紀念中學40周年校慶典禮 40th Anniversary of the founding of TWGHs S.C. Gaw Memorial College

該校春風化雨40載，一直堅守東華三院「全人教育」的辦學理念，近年更推出多樣化的內地交流活動，培養師生的國民身分認同。主禮嘉賓香港科技大學工商管理學院經濟學系課程副主任及商學教育副教授蕭錦榮博士（右七）與本院主席兼名譽校監鄧明慧女士（左七）、甲午年主席兼校監施榮恆BBS太平紳士（右五）及其他嘉賓主持AI多媒體學習室及AI科學實驗室啟動禮。

The school, which has been fulfilling its role as a conscientious educator for 40 years, always adheres to the Group's mission to promote "All-round Education". In recent years, the school has organised a variety of Mainland exchange activities to foster a sense of national identity among its students and teachers. Dr. SIU Kam Wing (right 7), Associate Professor of Business Education, Department of Economics, cum Associate Director of Undergraduate Programs, School of Business and Management of The Hong Kong University of Science and Technology, our guest of honour, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 7), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. SZE Wing Hang, Ivan, BBS, JP (right 5), Chairman 2014/2015 of TWGHs cum School Supervisor, and other guests officiated the Kick-off Ceremony of the AI Multimedia Learning Centre and AI Science Laboratory.



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



臨近歲末，冬至、聖誕佳節紛至沓來，東華三院同樣盛事不斷。家傳戶曉的年度大型籌募節目「歡樂滿東華」電視籌款晚會於月內圓滿舉行，並榮幸邀得民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士主持亮燈儀式及見證本院接受各界善長的多張大額捐款支票。當晚，我選與前任顧問局成員暨丙子年主席呂禮章太平紳士、拔萃男書院舊生樂隊、歌手曾比特同台合唱東華三院本年全新創作的院歌《源遠的歌》，不但唱出東華精神，更為慈善出一分力。我亦衷心感謝各位歌手、藝人及粵劇名伶的傾力演出及各界善長的鼎力支持，當晚捐款熱線響過不停，連同早前舉行的一系列前奏籌募活動，本年度總共籌得138,888,888元善款，打破歷年紀錄，成績令人鼓舞，讓更多有需要人士受惠。

維護國家安全對香港發展十分重要，本院上下亦大力支持及配合。勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士早前率領來自百多間社福機構的主席或管治委員會成員，參觀香港歷史博物館國家安全展覽廳；我代表東華三院參與活動，能夠全方位認識國家安全，有助未來繼續與不同持份者合力在社區推動國家安全教育。

本月，我們亦舉辦了多個教育慶典，印證本院教育服務與時並進的豐碩成果，同時鼓勵屬校教學團隊繼續春風化雨，培育更多優秀的未來棟樑。首先感謝保安局局長鄧炳強GBS, PDSM 太平紳士出席擔任中學聯校畢業典禮的主禮嘉賓。此外，亦感謝香港科技大學蕭錦榮副教授及馬振玉慈善基金會主席馬漢學博士太平紳士分別為本院屬下兩間中學—馬振玉紀念中學及吳祥川紀念中學校慶典禮主禮。

我們一直積極與不同友好伙伴、持份者保持互動溝通，讓各界能夠從多角度認識本院最新發展。月內，環境及生態局常任秘書長（環境）謝小華太平紳士到訪方樹泉社會服務大樓，了解前線同事的工作情況及參觀大樓設施。另外，LGT皇家銀行（香港）義工團隊則到訪東華三院賽馬會松朗安老綜合中心，列支敦士登王室成員菲利普親王及伊莎貝爾王妃亦一同親臨現場，參觀中心設施及欣賞本院i-dArt愛不同藝術家的作品，更與一眾長者預祝聖誕，送上節日祝福與關懷。

東華三院黃大仙靈品哲理中心獲世界紀錄協會認證為「世界上解籤檔最多的建築物」，是次創舉適逢靈品哲理中心邁向35周年及國慶75周年，確是喜上加喜。為此，我們舉行世界紀錄碑銘揭牌儀式，邀得黃大仙民政事務專員胡鉅華太平紳士及薈色園主席黎澤森先生主禮，與大眾一同見證這個重要里程碑，並向外推廣富有傳統意義的廟宇文化。本院與薈色園之間友誼深厚，跨越世紀，本月我率領一眾董事局成員前往黃大仙祠拜訪薈色園董事會，一同到大殿上香祈福及交流行善心得，一起造福市民。

此外，我亦於日前宴請香港賽馬會慈善及社區事務執行總監梁卓偉博士，交流慈善發展的經驗。而本院月內亦與長期捐款夥伴「信善紫閣玄觀」及「信善恩惠慈善基金」合辦、香港專業教育學院沙田分校協辦「甲辰年信善冬至盆菜宴」，筵開105席宴請本院屬下單位受惠長者及家庭享用盆菜。

最近，我亦代表東華三院出席TVB主辦的《環境、社會及管治大獎》2024頒獎典禮，為機構領取非牟利組別的「ESG環境創新科技大獎」及「ESG社會創新科技大獎」兩項殊榮。此外，本院主辦的「國際交流 x 舞出人生年度匯演2024」亦圓滿舉行，我與超過600名觀眾假「東蒲胡李名靜體育館」見證青年舞者的非凡舞技。

適逢佳節，我參加了行政總部、屬下醫院及不同服務單位的聖誕聯歡會，一方面與員工分享節日歡樂，更重要的是感謝他們過去一年的辛勤工作，讓各服務得以推陳出新；而東華三院於明年踏入155周年，慶祝活動緊接而至，包括正密鑼緊鼓籌備籌款項目—「東華三院155周年好聲音慈善音樂會」，透過音樂與各界合作，為「東華三院學生全方位發展基金」籌募經費。

2025年將至，我謹代表東華三院祝各位新年進步，身體健康；並期待各位與我們一同迎接155周年的誌慶，繼續支持善業，一起將愛心與關懷廣傳開去。

東華三院鄧明慧主席

As the year draws to a close, with the winter solstice and Christmas celebrations approaching, TWGHs has also launched a series of events. "Tung Wah Charity Gala", our widely recognised fundraising event of the year, was successfully held during the month. We were honoured to have the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, officiate at the Lighting Ceremony and witness the receipt of several large donation cheques from our generous benefactors. On that evening, I sang "A Song from the Distant Past", TWGHs' newly composed theme song this year, alongside Mr. LUI Lai Cheung, Frederick, JP, former Advisory Board Member cum Chairman 1996/1997 and the Alumni Band of Diocesan Boys' School, as well as singer MIKE TSANG, with the aim of showcasing the TWGHs spirit while contributing to charity. I would also like to express my heartfelt gratitude to all the singers, artistes and renowned Cantonese opera artistes for their outstanding performances, as well as to the donors from all walks of life for their staunch support. The donation hotlines kept ringing that evening. Together with a series of prelude fundraising activities held earlier, the amount raised this year was a record-breaking total of \$138,888,888. This accomplishment is truly encouraging and will benefit more people in need.

Safeguarding national security is crucial to the development of Hong Kong. As such, TWGHs has been giving its full support and cooperation. Earlier, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, led the chairmen and governing committee members of more than 100 social welfare organisations on a tour to the National Security Exhibition Gallery of the Hong Kong Museum of History. On behalf of TWGHs, I took part in the event to gain a comprehensive understanding of national security. This will enable me to continue collaborating with different stakeholders to promote national security education within the community in the future.

This month, we also organised several educational celebrations, showcasing TWGHs' remarkable achievements in keeping up with the times in education services. These events also encouraged the teaching teams of TWGHs schools to continue nurturing more future talents. First, we were privileged to invite the Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security, as the officiating guest at the TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day. We were also grateful to Dr. SIU Kam Wing, Associate Professor of The Hong Kong University of Science and Technology, and Dr. MA Hon Ning, Albert, JP, Chairman of the CYMA Charity Fund, for officiating at the anniversary ceremonies of two TWGHs secondary schools, namely, C.Y. Ma Memorial College and S. C. Gaw Memorial College, respectively.

We have been maintaining active communication with our partners and stakeholders, so that they can gain a multifaceted understanding of our latest development. During the month, Ms. TSE Siu Wa, Janice, JP, Permanent Secretary for Environment and Ecology (Environment), visited Fong Shu Chuen Social Service Building to learn about the work of our frontline staff and tour the facilities of the building. Meanwhile, a team of volunteers from LGT Bank (Hong Kong) visited TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly. Prince Philipp and Princess Isabelle, members of the Royal Family of Liechtenstein, also toured the Complex facilities and viewed the artworks of i-dArt. They celebrated Christmas with the elderly, offering their blessings and care during the festive season.

TWGHs' Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade set a world record as "The Building with Largest Number of Soothsayers' Stalls", as certified by the World Record Association. This achievement coincides with the 35th anniversary of the Arcade and the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China, making it a more joyous occasion. As such, we organised a world record monument unveiling ceremony. Mr. WU Kui Wah, Thomas, JP, District Officer (Wong Tai Sin) and Mr. LAI Chak Sum, Chairman of Sik Sik Yuen, were invited to officiate at the ceremony and witness this important milestone with the public, while promoting the traditional temple culture together. The friendship between TWGHs and Sik Sik Yuen spans over a century. This month, my fellow Board Members and I met with the Board of Directors of Sik Sik Yuen at Wong Tai Sin Temple, where we prayed for blessings from deity at the main hall and exchanged our insights on charity for the benefit of the public.

A few days ago, we met with Dr. Gabriel LEUNG, Executive Director, Charities and Community of The Hong Kong Jockey Club, as we exchanged ideas in charity development. During the month, we also co-hosted the "Shun Shin Winter Solstice Charity 'Poon Choi' Feast 2024/2025" with our long-term donors "Shun Shin Chee Kit Yin Koon" and "Shun Shin Kindness Foundation", and with Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin) as co-organiser. This event, featuring as many as 105 tables, invited the elderly beneficiaries of TWGHs' units and their families to enjoy traditional Poon Choi feast.

Recently, I also attended the ESG Awards 2024 Presentation Ceremony organised by TVB, and received on behalf of TWGHs the "ESG Environmental Innovative Technology Award" and the "ESG Social Innovative Technology Award" under the category of Non-profit organisations. Additionally, the "International Exchange x Joint Centre Dance Showcase 2024" organised by TWGHs was also held successfully. At the event, I witnessed the extraordinary dance skills of young performers alongside more than 600 audiences at "TungPo Kitty Woo Stadium."

During the festive season, I joined the Christmas parties of TWGHs' Administration Headquarters, hospitals and different service units to share the festive joy with our staff. More importantly, I seized the opportunities to acknowledge their dedication and efforts throughout the past year, which has enabled us to introduce new and innovative services. In celebration of its 155th anniversary next year, TWGHs is organising a wide range of celebration activities, including the "TWGHs 155th Anniversary Charity Concert". We look forward to working with various sectors of the community through music, and raising funds for the "TWGHs Student All-rounded Development Fund".

As the year 2025 approaches, on behalf of Tung Wah Group of Hospitals, I would like to wish you all a prosperous and healthy New Year. Please join us in celebrating our 155th anniversary. Our charity work requires your ongoing support, and together let's spread love and care far and wide.

TANG Ming Wai, Mandy, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

籌募活動
FUND RAISING ACTIVITY

19.12



甲辰年信善冬至盆菜宴 Shun Shin Winter Solstice Charity "Poon Choi" Feast 2024/2025

本院再次與信善紫閣玄觀和信善恩惠慈善基金（信善）合辦慈善盆菜宴。活動於香港專業教育學院（沙田）舉行，筵開105席，超過1,000位來自本院19個長者中心、綜合服務中心及幼兒園服務使用者參加。

A Charity "Poon Choi" Feast was co-organised again with Shun Shin Chee Kit Yin Koon and Shun Shin Kindness Foundation (Shun Shin) at the Hong Kong Institute of Vocational Education (Shatin). Over 1,000 service users from 19 TWGHs elderly centres, integrated services centres and nursery schools were served at 105 banquet tables.



鄧明慧主席（第三排右四）、沙田區議員梁家輝先生MH（第三排右三）、董事局成員、信善主席陳觀威先生（第三排左四）、副主席黃秀明先生（第三排左三）及董事黃秀德先生（第三排右二）向長者派發「敬老利是」。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (third row, right 4), the Chairman, Mr. LEUNG Ka Fai, MH (third row, right 3), District Council Member of Sha Tin District Council, Board Members, Mr. CHAN Koon Wai (third row, left 4), the Chairman of Shun Shin, Mr. WONG Sau Ming (third row, left 3), Vice-Chairman of Shun Shin, Mr. WONG Sau Tak (third row, right 2), Director of Shun Shin, distributed "Lai See" to the elder participants.

服務焦點 SERVICE FOCUS 29.11



東華東院95周年聯歡晚宴 Tung Wah Eastern Hospital (TWEH) 95th Anniversary Banquet

為慶祝東華東院成立95周年，本院主席暨東華東院醫院管治委員會主席鄧明慧女士（右七）聯同醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士（右八）、醫院管理局行政總裁高拔陞醫生太平紳士（右九）、醫院管理局港島東聯網聯網總監蘇潔瑩醫生（右六）、東華東院行政總監劉家獻醫生（右四）、東華東院醫院管治委員會委員，以及東華三院董事局成員一同回顧和慶祝醫院的輝煌歷程。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 7), the Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of TWEH, Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (right 8), Chairman of the Hospital Authority, Dr. KO Pat Sing, Tony, JP (right 9), Chief Executive of the Hospital Authority, Dr. Loletta SO (right 6), Cluster Chief Executive of Hong Kong East Cluster of the Hospital Authority, and Dr. LAU Ka Hin (right 4), Hospital Chief Executive of TWEH, members of Hospital Governance Committee of TWEH, and Board Members of TWGHs, attended the 95th Anniversary Banquet of TWEH. While celebrating this memorable event, they also collectively reflected on the Hospital's fascinating history.

服務焦點 SERVICE FOCUS 21.11

董事局與中醫服務單位同事交流會面暨東華東院— 香港理工大學王澤森中醫藥臨床研究服務中心20周年晚宴 Board of Directors Met with Staff of Chinese Medicine Service Units cum 20th Anniversary Dinner of Tung Wah Eastern Hospital— The Hong Kong Polytechnic University Wilson T S Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre



本院董事局感謝中醫服務單位同事一直為市民提供專業而全面的中醫服務。鄧明慧主席（前排右七）、董事局成員、高級職員與東華東院—香港理工大學王澤森中醫藥臨床研究服務中心同事合照。

The Dinner was hosted by the Board of Directors to appreciate the professional and comprehensive services provided for the public by staff of the Chinese medicine services. Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 7), the Chairman, Board Members, and Senior Staff, took a photo with staff of TWGHs TWEH – The Hong Kong Polytechnic University Wilson T S Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre.

服務焦點 SERVICE FOCUS 22.11

東華三院黃大仙醫院「廚餘再生俠」開幕儀式 Opening Ceremony of Food TranSmarter at TWGHs Wong Tai Sin Hospital

該院廚餘處理系統「廚餘再生俠」正式啟用，東華三院主席暨東華三院黃大仙醫院醫院管治委員會主席鄧明慧女士（右四）、醫院管理局九龍中聯網聯網總監張復熾醫生（左四）、環境保護署助理署長吳文裕先生（左三）、香港生產力促進局綠色生活與創新部總經理都永海先生（左一）、東華三院黃大仙醫院行政總監陳允健醫生（左二）、東華三院副主席伍怡先生（右三）、東華三院行政總監蘇祐安先生（右二）及其他嘉賓出席開幕儀式，共同見證重要時刻。

“Food TranSmarter”, a food waste recycling system, was launched at TWGHs Wong Tai Sin Hospital (WTSH). Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 4), TWGHs Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee, Dr. Eric CHEUNG (left 4), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster of Hospital Authority, Mr. NG Man Yu, Mike (left 3), Assistant Director of Environmental Protection Department, Mr. DU Yonghai (left 1), General Manager, Green Living and Innovation Division of the Hong Kong Productivity Council, Dr. Frank CHAN (left 2), Hospital Chief Executive of TWGHs WTSH, Mr. Jonathan NG (right 3), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive of TWGHs, and other guests attended the Opening Ceremony to witness the significant moment together.



服務焦點 SERVICE FOCUS 10.12

共創明「Teen」校友會 聖誕聯歡夜 Strive and Rise Programme Alumni Club Christmas Party

鄧明慧主席（左六）聯同董事局成員與共創明「Teen」校友會成員玩遊戲及合唱聖誕歌，更準備了豐富禮物，讓一眾校友盡興而歸。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman, and other Board Members, played games and sang Christmas carols with members from the Strive and Rise Programme Alumni Club, and presented a variety of carefully prepared gifts. All alumni had a joyful and memorable time.



國際交流 x 舞出人生年度匯演2024 International Exchange x Joint Centre Dance Showcase 2024

是次匯演假東蒲胡李名靜體育館舉行，旨在為本院6間青少年綜合服務中心、東蒲及共創明「Teen」校友會的青年舞者提供演出機會，發掘他們的潛能。

The performance took place at Kitty Woo Stadium of TungPo, offering youth dancers from 6 Integrated Services Centres, TungPo, and the Strive and Rise Alumni Club a valuable opportunity to showcase their talents and unleash their potential.



鄧明慧主席（左二）及社會服務委員會主任委員伍怡副主席（右二）與得獎舞者合照。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 2), the Chairman, and Mr. Jonathan NG (right 2), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee, took a photo with the award winners.



董事局與香港賽馬會慈善及社區事務 執行總監梁卓偉博士交流會面 Board of Directors Met with Dr. Gabriel LEUNG, Executive Director (Charities and Community) of The Hong Kong Jockey Club

鄧明慧主席（前排右二）和董事局成員與香港賽馬會慈善及社區事務執行總監梁卓偉博士（前排左二）會面，就本地慈善事業交流意見。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 2), the Chairman, and her fellow Board Member met with Dr. Gabriel LEUNG (front row, left 2), Executive Director (Charities and Community) of The Hong Kong Jockey Club, to exchange their views on local charity causes.

甲辰年董事局拜會齋色園董事會 The Board of Directors visited Sik Sik Yuen

本院鄧明慧主席率領董事局成員前往黃大仙祠，與齋色園董事會會面及交流行善心得。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, and her fellow Board Members visited Wong Tai Sin Temple to meet with the Board of Directors of Sik Sik Yuen. During the visit, both parties exchanged their valuable experiences in charitable deeds.



本院鄧明慧主席（右）獲齋色園董事會主席黎澤森先生（左）致送紀念品。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right), the Chairman, received a souvenir from Mr. LAI Chak Sum (left), Chairman of the Board of Directors of Sik Sik Yuen.



東華三院庚申年總理楊國佳先生（左四）蒞臨主禮。
Mr. Alexander YEUNG (left 4), Board of Directors 1980/1981, officiated at the rite.



青松觀道長為「文昌啟智禮」主持功德科儀。
A Taoist priest from Ching Chung Taoist Association of Hong Kong Limited presided over the rite.

甲辰年文昌啟智禮 Man Cheong Enlightenment Rite 2024

本年度的文武廟文昌啟智禮順利舉行，善信蒞臨參拜，祈求學業進步、工作順利、前程錦繡。

This year's Man Cheong Enlightenment Rite at TWGHs Man Mo Temple was held successfully, with visiting worshippers praying for outstanding academic results, great success at work, and a bright future.

LGT皇家銀行（香港）探訪 東華三院賽馬會松朗安老綜合中心 LGT Bank (Hong Kong) visited TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly

LGT皇家銀行（香港）義工到訪東華三院賽馬會松朗安老綜合中心，與老友記預早慶祝聖誕節。列支敦士登菲利普親王（第二排左七）、列支敦士登伊莎貝爾王妃（第二排左八）、LGT皇家銀行（香港）董事總經理楊珊珊女士（第二排左五）、本院鄧明慧主席（第二排左九）及行政總監蘇祐安先生（第二排左十）一同支持參與，並向老友記送上禮物。

Volunteers from LGT Bank (Hong Kong) visited the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly to celebrate Christmas with the residents. H.S.H. Prince Philipp (second row, left 7) and H.S.H. Princess Isabelle (second row, left 8) von und zu Liechtenstein, Ms. Dinasa YEUNG (second row, left 5), Managing Director of LGT Bank (Hong Kong), Ms. TANG Ming Wai, Mandy (second row, left 9), Chairman of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (second row, left 10), Chief Executive of TWGHs, joined the volunteers in support of this event. Together they distributed gifts to the elderly.



鄧明慧主席（右三）陪同嘉賓參觀院舍，並欣賞長者及i-dArt藝術家的作品。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 3), the Chairman, accompanied the guests on a tour of the Complex to appreciate the artworks created by i-dArt artists and the home residents.



本院轄下4間醫院聖誕慶祝活動 Christmas Celebrations at 4 TWGHs Hospitals

東華三院轄下醫院舉行聖誕慶祝活動。本院主席暨轄下4間醫院醫院管治委員會主席鄧明慧女士及董事局成員出席活動向各同事送上節日祝福。

The hospitals under the Group threw parties in celebration of Christmas. Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Chairman of TWGHs cum Chairman of Hospital Governing Committee of 4 Hospitals, and other Board Members attended these events, where they shared festive joy and blessings with fellow colleagues.

3.12 廣華醫院聖誕聯歡會2024 Kwong Wah Hospital (KWH) Christmas Party 2024



本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席鄧明慧女士(前排左十)、醫院管理局九龍中醫院聯網總監張復熾醫生(前排左九)、廣華醫院醫院行政總監鄧錦成醫生(前排左十一)連同醫院管治委員會委員、董事局成員及嘉賓與廣華醫院同事一同歡度聖誕。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, left 10), Chairman of TWGHs cum Chairman of Hospital Governing Committee of KWH, Dr. Eric CHEUNG (front row, left 9), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster of the Hospital Authority, Dr. TANG Kam Shing (front row, left 11), Hospital Chief Executive of KWH, celebrated Christmas together with members of the Hospital Governing Committee, Board Members, guests and staff of KWH.

16.12 東華三院黃大仙醫院聖誕聯歡會2024 TWGHs Wong Tai Sin Hospital Christmas Party 2024



本院主席暨東華三院黃大仙醫院醫院管治委員會主席鄧明慧女士(左七)、醫院管理局九龍中醫院聯網總監張復熾醫生(左八)、東華三院黃大仙醫院醫院行政總監陳允健醫生(左六)連同醫院管治委員會委員、董事局成員及嘉賓進行祝酒儀式。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 7), Chairman of TWGHs cum Chairman of Hospital Governing Committee of TWGHs Wong Tai Sin Hospital, Dr. Eric CHEUNG (left 8), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster of the Hospital Authority, Dr. Frank CHAN (left 6), Hospital Chief Executive of TWGHs Wong Tai Sin Hospital, members of Hospital Governing Committee, Board Members and guests proposed a toast together at the Toasting Ceremony.

10.12 東華三院馮堯敬醫院聖誕聯歡會暨員工頒獎典禮2024 TWGHs Fung Yiu King Hospital Christmas cum Staff Award Presentation Ceremony 2024



本院副主席暨東華三院馮堯敬醫院醫院管治委員會委員李曠怡先生(左三)及東華三院馮堯敬醫院醫院行政總監陳金海醫生(左四)聯同嘉賓進行切燒豬儀式。
Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 3), Vice-Chairman of TWGHs cum Member of Hospital Governing Committee of TWGHs Fung Yiu King Hospital, hosted a Roasted Pig-cutting Ceremony, along with Dr. CHAN Kam Hoi (left 4), Hospital Chief Executive of TWGHs Fung Yiu King Hospital, and other guests.



2.12



港島東醫院聯網周年策略計劃工作坊2024 Annual Planning Workshop 2024 of Hong Kong East Cluster

是次工作坊匯聚醫療專業人員、醫院管理人員及相關持份者，共同探討醫院管理局港島東醫院聯網的未來發展方向，力求提高服務質素。
The Workshop brought together healthcare professionals, hospital administrators, and stakeholders concerned to discuss the future development of Hong Kong East Cluster of the Hospital Authority, for enhancing the quality of healthcare services.

2.12



東華學院聖誕聯歡會 Tung Wah College Christmas Party

東華三院主席暨東華學院校董會主席鄧明慧女士(第一排右十)、東華三院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生(第一排右九)、董事局成員，以及東華學院校長陳慧慈教授(第一排右十一)一同出席聖誕聯歡會，向各東華學院同事送上節日祝福。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (first row, right 10), Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, Mr. TSENG Hing Yip, York (first row, right 9), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of TWC, along with other Board Members and Professor Sally CHAN (first row, right 11), President of TWC, attended the Christmas Party and shared festive blessings with TWC staff.



活動消息
LATEST NEWS

13.12

TVB《環境、社會及管治大獎》 2024頒獎典禮 TVB ESG Awards Ceremony 2024

本院獲頒非牟利組別的「ESG環境創新科技大獎」及「ESG社會創新科技大獎」兩項殊榮，再次獲外界肯定本院推動可持續發展的努力。鄧明慧主席（左六）代表本院領獎。

TWGHs was honoured to receive “ESG Environmental Innovative Technology Award” and “ESG Social Innovative Technology Award” under the category of non-profit organisations, as a further recognition of our endeavor to promoting sustainable development. Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman received the awards on behalf of TWGHs.



活動消息
LATEST NEWS

6.12

東華三院行政總部員工 聖誕聯歡會 2024/2025 Staff Christmas Party of TWGHs Administration Headquarters 2024/2025

鄧明慧主席（前排右七）聯同董事局成員、行政總監蘇祐安先生（前排左一）及高級職員為活動主持亮燈及祝酒儀式。當日安排了一系列精彩節目，包括幸運大抽獎及緊張刺激的競技遊戲。另外，為表揚在東華服務多年、貢獻良多的同事，大會特別安排頒發長期服務獎、榮譽退休獎及傑出員工嘉許狀，令聯歡會更具意義。

To celebrate the festive season with fellow colleagues, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 7), the Chairman, accompanied by Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 1), Chief Executive, and senior staff officiated at the Lighting Ceremony and proposed a toast at the party. A series of fabulous programmes followed, including lucky draws and exciting games. Meanwhile, “Long Service Awards”, “Retirement Awards” and “Outstanding Performance Awards” were also presented in recognition of the contributions and efforts of staff members, making the party more meaningful.

籌募活動預告
FUND RAISING ACTIVITY

東華三院155周年 好聲音慈善音樂會 TWGHs 155th Anniversary Charity Concert

慈善音樂會將於2025年2月18日（星期二）晚上7時30分假旺角麥花臣場館舉行，由一眾中年好聲音歌手包括李佳、羅啟豪、支譽儀、譚輝智、顏米羔及黃劍文傾力獻唱，部分歌曲由本院E大調合奏團及黃笏南中學管弦樂團伴奏，更有鄧明慧主席及Ko Chorus耕韻合唱團特別演出，為「東華三院學生全方位發展基金」籌募經費及為本院創院155周年誌慶。本院誠邀各界善長踴躍支持，包括捐款或送贈門券予本院受惠人士進場欣賞，與眾同樂。

The Charity Concert will be held at 7:30 p.m. on 18 February 2025 (Tuesday) at MacPherson Stadium in Mongkok. The performers include Miranda LEE, Ramon LO, Venus CHI, FC TAM, mic-Go Ngan and Kimman WONG from "Midlife, Sing & Shine!". Some of the songs will be accompanied by TWGHs E Major Ensemble and TWGHs Wong Fut Nam College Orchestra. In particular, there will be a featured performance by Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, and Ko Chorus, to raise funds for TWGHs Student All-rounded Development Fund, as well as to celebrate the Group's 155th Anniversary.

We cordially invite you to support our charity concert by making donations or sponsoring our beneficiaries to join and enjoy the event together.



捐款方式 Donation Methods:

I. 出任大會贊助人 Sign up as a Patron

贊助類別 Patronage	捐款金額 Amount	獲贈門券數量 Tickets Received		其他鳴謝 Other Acknowledgements
		名譽券 Honour Ticket (HK\$1,500)	門券 Ticket (HK\$980)	
鑽石贊助人 Diamond Patron	HK\$100,000 或以上 or more	8	18	1. 於儀式上接受紀念品 Receiving a souvenir at the ceremony 2. 獲刊登鳴謝於 Acknowledgements through: • 活動背板 Event Backdrop • 摺頁小冊子 Souvenir Pamphlet • 節目新聞稿 Event Press Release • 東華三院年報 TWGHs Annual Report
金贊助人 Gold Patron	HK\$68,000 或以上 or more	4	12	
銀贊助人 Silver Patron	HK\$38,000 或以上 or more	2	6	
捐款人 Patron	HK\$10,000 或以上 or more	N/A	4	獲刊登鳴謝於摺頁小冊子、節目新聞稿及東華三院年報 Acknowledgements through Souvenir Pamphlet, Event Press Release and TWGHs Annual Report

II. 捐款獲贈名譽券（HK\$1,500）或捐助愛心門券（HK\$380）予本院受惠人士
Donation for Honour Ticket (HK\$1,500) or Sponsoring Charity Ticket (HK\$380) to TWGHs beneficiaries.

III. 惠捐善款 General donation

請致電1878 333查詢 For enquiry, please call 1878 333.

慈善門券 Charity Ticket:

門券票價分別為HK\$980、HK\$580及HK\$380，將於一月中旬公開發售，敬請密切留意本院活動網站
Tickets will be available for sale in mid-January, at HK\$980, HK\$580 and HK\$380 each. Please stay tuned to our event website.

活動詳情
Event details

